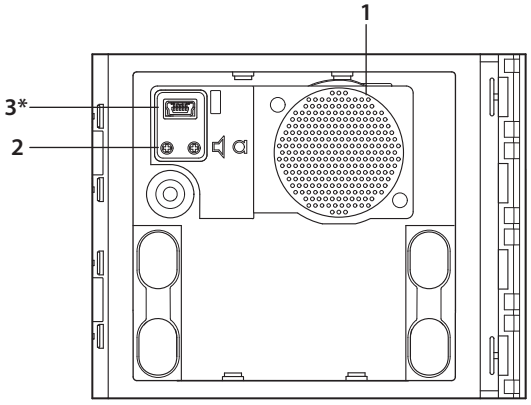
• **Vista frontale** • **Vista frontal** • **Widok z przodu**
• ***Front view*** • ***Vista frontal*** • ***Вид спереди***
• **Vue frontale** • **Vooraanzicht** • **Önden görünüş**
• ***Ansicht von vorn*** • ***Εμπρόσθια όψη***



(*)Nota: per la programmazione tramite software TiSferaDesign vai su www.bticino.com
(*)Note: To complete the programming procedure using the TiSferaDesign software visit the www.bticino.com website
(*)Note: Pour la programmation à l'aide du logiciel TiSferaDesign, consulter le site www.bticino.com
(*)Hinweis: Zur Programmierung über die software TiSferaDesign, sieh unsere Website www.bticino.com
(*)Nota: Para conocer la programación mediante el software TiSferaDesign, consulte el sitio www.bticino.com
(*)Nota: Para a programação mediante software TiSferaDesign, roga-se consultar o sítio: www.bticino.com
(*)Opmerking: Raadpleeg de website www.bticino.com voor de programmering met de software TiSferaDesign
(*)Σημείωση: Για τον προγραμματισμό διαμέσου λογισμικού TiSferaDesign ανατρέξτε στην ιστοσελίδα www.bticino.com
(*)Uwaga: W celu programowania za pomocą oprogramowania TiSferaDesign, należy zapoznać się ze stroną www.bticino.com
(*)Примечание: Для программирования с помощью программного обеспечения TiSferaDesign обращаться к сайту www.bticino.com
(*)Not: TiSferaDesign yazılımı aracılığı ile programlamak için www.bticino.com sitesine bakınız

1. Altoparlante
2. Regolazione volume altoparlante
3. Connettore Mini USB per programmazione

1. Loudspeaker
2. Loudspeaker volume adjustment
3. Mini-USB programming connector

1. Haut-parleur
2. Réglage volume haut-parleur
3. Connecteur Mini USB de programmation

1.Lautsprecher
2. Lautstärkeregulierung Lautsprecher
3. Mini USB Verbinder für Programmierung

1. Altavoz
2. Regulación del volumen del altavoz
3. Conector Mini USB para programación

1. Altifalante
2. Regulação do volume do altifalante
3. Conector Mini USB para programação

1. Luidspreker
2. Volume luidspreker afstellen
3. Connector Mini USB voor programmering

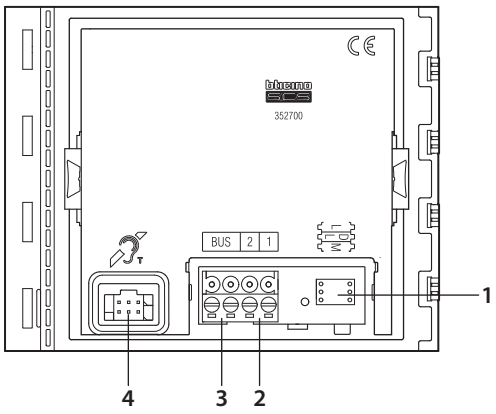
1. Ηχείο
2. Ρύθμιση έντασης ηχείου
3. Συνδέτης Mini USB για τον προγραμματισμό

1. Głośnik
2. Regulacja głośności głośnika
3. Złącze Mini - USB do programowania

1. Динамик
2. Регулировка громкости динамика
3. Разъем Mini USB для программирования

1. Hoparlör
2. Hoparlör ses ayarı
3. Programlama için Mini USB konektörü

• **Vista retro** • **Vista posterior** • **Widok z tyłu**
• ***Back view*** • ***Vista traseira*** • ***Вид сзади***
• **Vue postérieure** • **Achteraanzicht** • **Arkadan görünüş**
• ***Rückseite*** • ***Οπίσθια όψη***



1. Sede configuratori
2. Collegamento alimentazione locale
3. Collegamento BUS
4. Connettore per il collegamento al modulo fonico (351100 - 351200 - 351300)

1. Configurator socket
2. Local power supply connection
3. BUS connection
4. Connector for the connection of the speaker module (351100 - 351200 - 351300)

1. Logement configurateurs
2. Branchement alimentation locale
3. Branchement BUS
4. Connecteur de branchement au module phonique (351100 - 351200 - 351300)

1. Sitz für Konfiguratoren
2. Anschluss lokale Speisung
3. BUS - Anschluss
4. Verbinder für Anschluss an Tonmodul (351100 - 351200 - 351300)

1. Alojamiento configuradoresi
2. Conexión alimentación local
3. Conexión BUS
4. Conector para el módulo fónico (351100 - 351200 - 351300)

1. Sede dos configuradores
2. Conexão alimentação local
3. Conexão ao BUS
4. Conector para a conexão ao módulo fónico (351100 - 351200 - 351300)

1. Plaats configuratoren
2. Aansluiting plaatselijke voeding
3. Aansluiting met BUS
4. Connector voor de aansluiting op de fonische module (351100 - 351200 - 351300)

1. Έδρα διαμορφωτών
2. Σύνδεση τοπικής τροφοδοσίας
3. Σύνδεση BUS
4. Συνδέτης για την σύνδεση ηχητικής βαθμίδας (351100 - 351200 - 351300)

1. Gniazdo konfiguratorów
2. Podłączenie lokalnego zasilacza
3. Podłączenie magistrali
4. Złącze do podłączenia modułu fonicznego (351100 - 351200 - 351300)

1. Гнездо конфигураторов
2. Подключение локального питания
3. Подключение шины
4. Разъем для подсоединения к акустическому модулю (351100 - 351200 - 351300)

1. Konfigüratörler yuvası
2. Yerel besleme bağlantısı
3. BUS bağlantısı
4. Ses modülüne bağlantı için konektör (351100 - 351200 - 351300)

- **Dati tecnici**
- ***Technical data***
- **Caractéristiques techniques**
- ***Technische Daten***
- **Datos técnicos**
- ***Dados técnicos***
- **Technische gegevens**
- ***Τεχνικά δεδομένα***
- **Dane techniczne**
- ***Технические характеристики***
- **Teknik veriler**

Alimentazione da Bus	18 - 27 Vdc
Assorbimento stand-by	18 mA
Assorbimento massimo in funzionamento	60 mA
Temperatura di funzionamento	(- 25) – (+ 70) °C

Power supply from BUS	18 - 27 Vdc
Stand-by power supply	18 mA
Max. operating absorption	60 mA
Operating temperature	(- 25) – (+ 70) °C

Alimentation sur Bus	18 - 27 Vdc
Absorption stand-by	18 mA
Absorption maximale en fonctionnement	60 mA
Température de fonctionnement	(- 25) – (+ 70) °C

Speisung über Bus	18 - 27 Vdc
Betriebstemperatur stand-by	18 mA
Betriebstemperatur	60 mA
Betriebstemperatur	(- 25) – (+ 70) °C

Alimentación desde BUS	18 - 27 Vdc
Absorción en stand-by	18 mA
Absorción máxima en funcionamiento	60 mA
Temperatura de funcionamiento	(- 25) – (+ 70) °C

Alimentação de Bus	18 - 27 Vdc
Absorción stand-by	18 mA
Absorción máxima en funcionamiento	60 mA
Temperatura de funcionamento	(- 25) – (+ 70) °C

Voeding door Bus	18 - 27 Vdc
Opname stand-by	18 mA
Maximum opname tijdens functionering	60 mA
Installatie-opmerkingen	(- 25) – (+ 70) °C

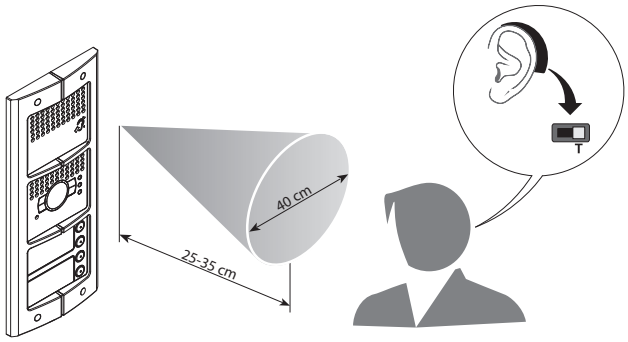
Τροφοδοσία από Bus	18 – 27 Vdc
Απορρόφηση stand-by	18 mA
Μέγιστη απορρόφηση κατά την λειτουργία	60 mA
Θερμοκρασία λειτουργίας	(- 25) – (+70) °C

Zasilanie z magistrali	18 – 27 Vdc
Pobór mocy podczas stand-by	18 mA
Maksymalny pobór mocy podczas pracy	60 mA
Temperatura pracy	(- 25) – (+70) °C

Питание от шины	18 – 27 В Пост. тока
Потребление в режиме ожидания с выключенными светодиодами	18 мА
Максимальное потребление в рабочем режиме	60 мА
Рабочая температура	(- 25) – (+70) °C

Bus tarafından besleme	18 – 27 Vdc
Sönük LED ışıkları ile stand-by emmesi	18 mA
İşlemede maksimum emme	60 mA
İşleme sıcaklığı	(- 25) – (+70) °C

- **Commutare l'apparecchio acustico in posizione T**
- **Switch hearing device in T position**
- **Commuter l'appareil acoustique sur la position T**
- **Das akustische Gerät auf Position T umschalten**
- **Conmute el aparato acústico a la posición T**
- **Comutar o aparelho acústico para a posição T**
- **Het akoestisch toestel naar de stand T schakelen**
- **Μεταγωγή της ακουστικής συσκευής στην θέση T**
- **Przełączyć aparat słuchowy na pozycję T**
- **Установить акустический прибор в позицию T**
- **Kulaklığı, T pozisyonuna getirin**



Per un corretto accoppiamento magnetico tra PI ed apparecchio acustico si consiglia di posizionarsi frontalmente al dispositivo ad una distanza di 25-35cm.
Si ricorda che la presenza di metallo e rumore di fondo generato da apparecchiature elettriche/elettroniche (es. computer), può compromettere la qualità e le per fomace del dispositivo di accoppiamento.

To ensure correct magnetic coupling between the handset and an acoustic device we recommend a position in front of the device, at a distance of 25-35 cm. It is reminded that the presence of metal and background noise generated by electric/electronic devices (e.g. computer) may compromise the performance and the quality of the coupling device.

Pour garantir un bon accouplement magnétique entre PI et appareil acoustique, il est recommandé de se placer face au dispositif à une distance de 25-35 cm. Il est rappelé que la présence de métal et de bruit de fond généré par des appareillages électriques/électroniques (ex. ordinateurs) peut compromettre la qualité et les performances du dispositif d'accouplement.

Zur Gewährleistung der magnetischen Kopplung zwischen der Türstation und Hörgeräten 25-35cm direkt vor dem Gerät stehen bleiben. Es wird darauf hingewiesen, dass das Metall und die von elektrischen/elektronischen Geräten (z.B. Computern) generierten Grundgeräusche die Qualität und Leistung des Kopplungssystem beeinträchtigen können.

Para un correcto acoplamiento magnético de la unidad interior y el aparato acústico le aconsejamos ubicarse delante del dispositivo a una distancia de 25-35 cm. Recuerde que la presencia de metal y ruido de fondo generado por aparatos eléctricos/electrónicos (por ejemplo, PC) puede comprometer la calidad y la eficiencia del dispositivo de acoplamiento.

Para um correcto acoplamento magnético entre UI e aparelho acústico sugere-se posicionar-se frontalmente ao dispositivo em uma distância de 25/35 cm. Lembra-se que a presença de metal e ruído de fundo, gerado por equipamentos eléctricos / electrónicos (por exemplo, computador), pode comprometer a qualidade e as prestações do dispositivo de acoplamento.

Voor een correcte magnetische verbinding tussen BP en het geluidsapparaat raden we u aan dat u op een afstand van 25-35 cm recht voor het apparaat gaat staan. Houd er rekening mee dat de aanwezigheid van metaal en achtergrondgeluiden geproduceerd door elektrische/elektronische apparatuur (bijv. computers) de kwaliteit en de performance van de koppeling kan beïnvloeden.

Για την σωστή μαγνητική ζεύξη ανάμεσα σε PI και ακουστική συσκευή προτείνεται η εμπρόσθια τοποθέτηση στο σύστημα σε μια απόσταση των 25-35cm.
Υπενθυμίζεται ότι η παρουσία θορύβου βάθους που παράγεται από συσκευές ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές (πχ. computer), μπορεί να δημιουργήσει προβλήματα στο σύστημα ζεύξης.

Aby zapewnić prawidłowe połączenie magnetyczne pomiędzy AW (domofonem, wideodomofonem) i aparatem słuchowym, należy stanąć przed urządzeniem w odległości 25-30 cm. Przypomina się, że obecność metalu i hałasu wytwarzanego przez urządzenia elektryczne/elektroniczne (np. komputera) może wpłynąć na jakość i wydajność urządzenia sprzęgającego.

Для правильного магнитного соединения внутреннего блока и акустического прибора рекомендуется стать перед устройством на расстоянии 25-35 см.
Следует учитывать, что наличие металла и фоновый шум, производимый электрическим/электронным оборудованием (например, компьютером), может нарушить качество и эксплуатационные характеристики соединительного устройства.

Dahili Ünite ve kulaklık arasında doğru manyetik eşleştirme için 25-35 cm'lik bir mesafede, aygıt karşısında durulması tavsiye edilir.
Metal mevcudiyeti ve elektrik/elektronik cihazların (örneğin bilgisayar) oluşturduğu fon gürültüsünün, eşleştirme aygıtının kalite ve performansını etkileyebileceği hatırlatılır.